

**Norway-BODØ: Interpretation services**

**OJ S 249/2022 27/12/2022**

**Contract notice**

**Services**

**Legal Basis:**

Directive 2014/24/EU

---

**Section I: Contracting authority**

**I.1. Name and addresses**

Official name: Bodø Kommune

National registration number: 972418013

Postal address: Kongens gt. 23

Town: BODØ

NUTS code: NO Norge

Postal code: 8006

Country: Norway

Contact person: Erika Nilsson

E-mail: [erika.nilsson@bodo.kommune.no](mailto:erika.nilsson@bodo.kommune.no)

Telephone: +47 75555000

Fax: +47 75555018

**Internet address(es):**

Main address: <https://permalink.mercell.com/193018244.aspx>

Address of the buyer profile: <http://www.bodo.kommune.no/>

**I.1. Name and addresses**

Official name: Beiarn kommune

Town: Moldjord

NUTS code: NO071 Nordland

Country: Norway

E-mail: [post@beiarn.kommune.no](mailto:post@beiarn.kommune.no)

**Internet address(es):**

Main address: <http://beiarn.kommune.no/>

**I.1. Name and addresses**

Official name: Hemnes kommune

Town: Korgen

NUTS code: NO071 Nordland

Country: Norway

E-mail: [postmottak@hemnes.kommune.no](mailto:postmottak@hemnes.kommune.no)

**Internet address(es):**

Main address: <http://hemnes.kommune.no/>

**I.1. Name and addresses**

Official name: Rana kommune

Town: Mo i Rana

NUTS code: NO071 Nordland

Country: Norway

E-mail: [postmottak@rana.kommune.no](mailto:postmottak@rana.kommune.no)

**Internet address(es):**

Main address: <http://rana.kommune.no/>

**I.1. Name and addresses**

Official name: Steigen kommune

Town: Leinesfjord

NUTS code: NO071 Nordland

Country: Norway

E-mail: [postmottak@steigen.kommune.no](mailto:postmottak@steigen.kommune.no)

**Internet address(es):**

Main address: <http://steigen.kommune.no/>

**I.1. Name and addresses**

Official name: Vestvågøy kommune

Town: Leknes

NUTS code: NO071 Nordland

Country: Norway

E-mail: [postmottak@vestvagoy.kommune.no](mailto:postmottak@vestvagoy.kommune.no)

**Internet address(es):**

Main address: <http://vestvagoy.kommune.no/>

**I.1. Name and addresses**

Official name: Øksnes kommune

Town: Myre

NUTS code: NO071 Nordland

Country: Norway

E-mail: [post@oksnes.kommune.no](mailto:post@oksnes.kommune.no)

**Internet address(es):**

Main address: <http://oksnes.kommune.no/>

**I.1. Name and addresses**

Official name: Fauske kommune

Town: Fauske

NUTS code: NO071 Nordland

Country: Norway

E-mail: [postmottak@fauske.kommune.no](mailto:postmottak@fauske.kommune.no)

**Internet address(es):**

Main address: <http://fauske.kommune.no/>

**I.1. Name and addresses**

Official name: Meløy kommune

Town: Ørnes

NUTS code: NO071 Nordland

Country: Norway

E-mail: [postmottak@meloy.kommune.no](mailto:postmottak@meloy.kommune.no)

**Internet address(es):**

Main address: <http://meloy.kommune.no/>

**I.1. Name and addresses**

Official name: Røst kommune

Town: Røst

NUTS code: NO071 Nordland

Country: Norway

E-mail: [postkasse@rost.kommune.no](mailto:postkasse@rost.kommune.no)

**Internet address(es):**

Main address: <http://rost.kommune.no/>

#### **I.1. Name and addresses**

Official name: Saltdal kommune

Town: Rognan

NUTS code: NO071 Nordland

Country: Norway

E-mail: [postmottak@saltdal.kommune.no](mailto:postmottak@saltdal.kommune.no)

**Internet address(es):**

Main address: <http://saltdal.kommune.no/>

#### **I.1. Name and addresses**

Official name: Værøy kommune

Town: Værøy

NUTS code: NO071 Nordland

Country: Norway

E-mail: [postmottak@varoy.kommune.no](mailto:postmottak@varoy.kommune.no)

**Internet address(es):**

Main address: <http://varoy.kommune.no/>

#### **I.1. Name and addresses**

Official name: Alstahaug kommune

Town: Sandnessjøen

NUTS code: NO071 Nordland

Country: Norway

E-mail: [post@alstahaug.kommune.no](mailto:post@alstahaug.kommune.no)

**Internet address(es):**

Main address: <http://alstahaug.kommune.no/>

#### **I.1. Name and addresses**

Official name: Gildeskål kommune

Town: Inndyr

NUTS code: NO071 Nordland

Country: Norway

E-mail: [postmottak@gildeskal.kommune.no](mailto:postmottak@gildeskal.kommune.no)

**Internet address(es):**

Main address: <http://gildeskal.kommune.no/>

#### **I.1. Name and addresses**

Official name: Sørfold kommune

Town: Straumen

NUTS code: NO071 Nordland

Country: Norway

E-mail: [post@sorfold.kommune.no](mailto:post@sorfold.kommune.no)

**Internet address(es):**

Main address: <http://sorfold.kommune.no/>

#### **I.1. Name and addresses**

Official name: Dønna kommune

Town: Dønna  
NUTS code: NO071 Nordland  
Country: Norway  
E-mail: [post@donna.kommune.no](mailto:post@donna.kommune.no)  
**Internet address(es):**  
Main address: <http://donna.kommune.no>

**I.1. Name and addresses**

Official name: Leirfjord kommune  
Town: Leirfjord  
NUTS code: NO071 Nordland  
Country: Norway  
E-mail: [post@leirfjord.kommune.no](mailto:post@leirfjord.kommune.no)  
**Internet address(es):**  
Main address: <http://leirfjord.kommune.no>

**I.1. Name and addresses**

Official name: Nesna kommune  
Town: Nesna  
NUTS code: NO071 Nordland  
Country: Norway  
E-mail: [postmottak@nesna.kommune.no](mailto:postmottak@nesna.kommune.no)  
**Internet address(es):**  
Main address: <https://www.nesna.kommune.no/>

**I.1. Name and addresses**

Official name: Sortland kommune  
Town: Sortland  
NUTS code: NO071 Nordland  
Country: Norway  
E-mail: [postmottak@sortland.kommune.no](mailto:postmottak@sortland.kommune.no)  
**Internet address(es):**  
Main address: <http://sortland.kommune.no>

**I.2. Information about joint procurement**

The contract involves joint procurement  
The contract is awarded by a central purchasing body

**I.3. Communication**

The procurement documents are available for unrestricted and full direct access, free of charge, at: <https://permalink.mercell.com/193018244.aspx>  
Additional information can be obtained from the abovementioned address  
Tenders or requests to participate must be submitted electronically via: <https://permalink.mercell.com/193018244.aspx>

**I.4. Type of the contracting authority**

Regional or local authority

**I.5. Main activity**

General public services

---

**Section II: Object**

## **II.1. Scope of the procurement**

### **II.1.1. Title**

2022/8130 Interpretation services  
Reference number: 2022/8130

### **II.1.2. Main CPV code**

79540000 Interpretation services

### **II.1.3. Type of contract**

Services

### **II.1.4. Short description**

This parallel framework agreement will be used for the purchase of interpretation services. There are two lots: Interpretation services telephone interpretation, video interpretation, document translation (Lot 1) as well as Interpretation services remote meeting interpretation (Lot 2).

The contracting authority for this contest is Samordna Innkjøp I Nordland [Coordinated Procurement in Nordland] (SIIN) with Bodø kommune [Bodø municipality] as the host municipality. Samordna Innkjøp i Nordland consists of a total of 21 municipalities, of which 19 are participating in this tender contest. Users of this framework agreement will be the participating municipalities in this contest with underlying operating units, including KF. The expected scope for both lots over 4 years is NOK 35,000,000 excluding VAT. The maximum scope over 4 years is NOK 52,500,000 excluding VAT. The amounts are a guideline and the contracting authority is not bound to the estimated scope.

### **II.1.5. Estimated total value**

Value excluding VAT: 35 000 000,00 NOK

### **II.1.6. Information about lots**

This contract is divided into lots: yes  
Tenders may be submitted for all lots

## **II.2. Description**

### **II.2.1. Title**

Interpretation services - Telephone and video interpretation as well as document translation  
Lot No: 1

### **II.2.2. Additional CPV code(s)**

79000000 Business services: law, marketing, consulting, recruitment, printing and security,  
79500000 Office-support services, 79530000 Translation services, 79540000 Interpretation services

### **II.2.3. Place of performance**

NUTS code: NO071 Nordland

### **II.2.4. Description of the procurement**

The framework agreement will be used for the purchase of interpretation services. The interpretation services relate to telephone interpretation, video interpretation as well as document translation (Lot 1).

The expected scope over 4 years is NOK 25,000,000 excluding VAT. The amounts are a guideline and the contracting authority is not bound to the estimated scope.

### **II.2.5. Award criteria**

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

### **II.2.6. Estimated value**

Value excluding VAT: 25 000 000,00 NOK

### **II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Duration in months: 24

This contract is subject to renewal: no

### **II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

### **II.2.11. Information about options**

Options: yes

Description of options:

Option for a contract extension for 1+1 year.

### **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

### **II.2.14. Additional information**

#### **II.2. Description**

##### **II.2.1. Title**

Interpretation services - Remote meeting interpretation

Lot No: 2

##### **II.2.2. Additional CPV code(s)**

79000000 Business services: law, marketing, consulting, recruitment, printing and security, 79500000 Office-support services, 79530000 Translation services, 79540000 Interpretation services

##### **II.2.3. Place of performance**

NUTS code: NO071 Nordland

##### **II.2.4. Description of the procurement**

The framework agreement will be used for the purchase of interpretation services.

Interpretation services for remote meeting interpretation (Lot 2).

The expected scope over 4 years is NOK 10,000,000 excluding VAT. The amounts are a guideline and the contracting authority is not bound to the estimated scope.

##### **II.2.5. Award criteria**

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

##### **II.2.6. Estimated value**

Value excluding VAT: 10 000 000,00 NOK

##### **II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Duration in months: 24

This contract is subject to renewal: no

## **II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

## **II.2.11. Information about options**

Options: yes

Description of options:

Option for a contract extension for 1+1 year.

## **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

## **II.2.14. Additional information**

## **Section III: Legal, economic, financial and technical information**

---

### **III.1. Conditions for participation**

#### **III.1.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers**

List and brief description of conditions:

Norwegian Tenderers must provide an updated company register certificate. The certificate must not be older than 3 months from the tender deadline. Foreign tenderers must provide certificate(s) of statutory registration in the country where the business is established. The documentation is called Annex 4\_Company certificate

#### **III.1.2. Economic and financial standing**

List and brief description of selection criteria:

The contracting authority will assess the Tenderer's fulfilment of the qualification requirement in the following ways: Credit assessment from a recognised credit rating company based on the latest accounting figures. The certificates must not be older than 6 months. If the turnover figures for the last three accounting years are not included in the credit rating, the annual accounts with notes including these figures must be submitted in addition. Tenderers who are unable to obtain a credit rating can attach alternative documentation that is suitable to reflect the economic and financial capacity of the tenderer. o The documentation is called: Annex 5\_Credit evaluation

Minimum level(s) of standards possibly required:

Tenderers must have sufficient economic and financial capacity to carry out the contract obligations.

#### **III.1.3. Technical and professional ability**

List and brief description of selection criteria:

Here, the contracting authority consider the Tenderer's experience with the delivery of interpretation services.

An overview of 3 service deliveries that the Tenderer has carried out during the last three years and for customers of the same size as the Contracting Authority. information about the contract value, date of delivery or execution and the name, telephone number and email of the recipient. Tenderers who have not gained sufficient experience as a company can document the necessary experience by demonstrating experience that employees/resources have gained in previous employment relationships.

o The documentation is called: Annex 6\_Tenderer's experience

Minimum level(s) of standards possibly required:

Tenderers must have sufficient ability and capacity to fulfil the contract obligations.

## Section IV: Procedure

---

### IV.1. Description

#### IV.1.1. Type of procedure

Open procedure

#### IV.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

The procurement involves the establishment of a framework agreement

Framework agreement with several operators Envisaged maximum number of participants to the framework agreement: 6

#### IV.1.8. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: no

### IV.2. Administrative information

#### IV.2.2. Time limit for receipt of tenders or requests to participate

Date: 06/02/2023 Local time: 12:00

#### IV.2.3. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates

#### IV.2.4. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted

Norwegian

#### IV.2.6. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender

Duration in months: 6 (from the date stated for receipt of tender)

#### IV.2.7. Conditions for opening of tenders

Date: 06/02/2023 Local time: 12:00

## Section VI: Complementary information

---

### VI.1. Information about recurrence

This is a recurrent procurement: no

### VI.2. Information about electronic workflows

Electronic ordering will be used

Electronic invoicing will be accepted

Electronic payment will be used

### VI.3. Additional information

### VI.4. Procedures for review

#### VI.4.1. Review body

Official name: Salten og Lofoten Tingrett

Town: Bodø

Country: Norway

### VI.5. Date of dispatch of this notice

22/12/2022

